

No. 47947*

**European Community
and
India**

Agreement for scientific and technological cooperation between the European Community and the Government of the Republic of India (with annex). New Delhi, 23 November 2001

Entry into force: *14 October 2002 by notification, in accordance with article 11*

Authentic texts: *Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Hindi, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 4 October 2010*

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. Only the authentic English and French texts of the Agreement and attached Annex are published herein. Other authentic texts of the Agreement and its Annex are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the UN Secretariat.

**Communauté européenne
et
Inde**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le Gouvernement de la République de l'Inde (avec annexe). New Delhi, 23 novembre 2001

Entrée en vigueur : *14 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, hindi, italien, portugais, espagnol et suédois*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 4 octobre 2010*

* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Seuls les textes authentiques anglais et français de l'Accord avec Annexe ci-jointe sont publiés ici. Les autres textes authentiques de l'Accord et ses Annexe ne sont pas publiés ici conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des réglementations de l'Assemblée générale, en application de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as "the Community";

of the one part, and

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA, hereinafter referred to as "India",

of the other part,

hereinafter referred to as the "Parties",

CONSIDERING the importance of science and technology for their economic and social development,

RECOGNISING that the Community and India are pursuing joint research and technological programmes in a number of areas of common interest, and that mutual benefits may be derived if the Parties facilitate further cooperation,

NOTING that there has been active cooperation and information exchange in a number of scientific and technological areas under the Cooperation Agreement between the Community and India on Partnership and Development signed on 20 December 1993,

HAVING REGARD to the EU-India Summit Joint Declaration agreed on 28 June 2000,

DESIRING to expand the cooperation in scientific and technological research with a view to strengthening the conduct of cooperative activities in areas of common interest and to encouraging the application of the results of such cooperation to their economic and social benefit,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Purpose

The Parties shall encourage and facilitate cooperative research and development activities in science and technology fields of common interest between the Community and India.

ARTICLE 2

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (a) "cooperative activity" means any activity which the Parties undertake or support, pursuant to this Agreement, and includes joint research;
- (b) "information" means scientific or technical data, results or methods of research and development stemming from joint research carried out under this Agreement and any other data deemed necessary by the participants to cooperative activities, including, as necessary, by the Parties themselves;

- (c) "intellectual property" shall have the meaning defined in Article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation, done at Stockholm, 14 July 1967;
- (d) "joint research" means a research, technological development or demonstration project that is implemented with financial support from one or both Parties and that involves collaboration between participants from both the Community and India and is designated as joint research in writing by the Parties or the Executive Agents. Where there is funding by only one Party, the designation shall be made by that Party and the participant in that project;
- (e) "participant" or "research entities" means any person, any academic institution, research institute or any other legal entity or undertaking or firm established in the Community or in India involved in cooperative activities including the Parties themselves.

ARTICLE 3

Principles

Cooperation shall be conducted on the basis of the following principles:

- (a) mutual benefit based on an overall balance of advantages;
- (b) reciprocal access to the activities of research and technological development undertaken by each Party;

- (c) timely exchange of information which may affect cooperative activities;
- (d) appropriate protection of intellectual property rights.

ARTICLE 4

Scope of cooperation

Cooperation under this Agreement may cover all the activities of research, technological development and demonstration, hereinafter referred to as "RTD", included in the first activity of the framework programme under Article 164 of the Treaty establishing the European Community and all similar RTD activities in India in the corresponding scientific and technological fields.

This Agreement does not affect the participation of India, as a developing country, in Community activities in the field of research for development.

ARTICLE 5

Forms of cooperation

Cooperative activities may take the following forms:

- participation of Indian research entities in RTD projects under the first activity of the framework programme and reciprocal participation of research entities established in the Community in Indian projects in similar sectors of RTD. Such participation is subject to the rules and procedures applicable in each Party;

- joint RTD Projects; the joint RTD projects shall be implemented when the participants have developed a technology management plan, as indicated in the Annex;
- pooling of RTD projects already implemented according to the procedures applicable in the RTD programmes of each Party;
- visits and exchanges of scientists and technical experts;
- joint organisation of scientific seminars, conferences, symposia and workshops, as well as participation of experts in those activities;
- concerted actions for dissemination of results/exchange of experience on joint RTD projects that have been funded;
- exchanges and sharing of equipment and materials including shared use of advanced research facilities;
- exchanges of information on practices, laws, regulations and programmes relevant to cooperation under this Agreement;
- any other form recommended by the Steering Committee and deemed in conformity with the policies and procedures applicable in both Parties.

ARTICLE 6

Coordination and facilitation of cooperative activities

- (a) The coordination and facilitation of cooperative activities under this Agreement shall be accomplished, on behalf of India, by the Ministry of Science and Technology (Department of Science and Technology) and, on behalf of the Community, by the services of the Commission of the European Communities (Directorate General for Science, Research and Development), acting as executive agents.
- (b) The executive agents shall establish a Steering Committee on S&T Cooperation, hereinafter referred to as the "Steering Committee" for the management of this Agreement; this Committee shall consist of an equal number of official representatives of each Party and shall have Co-Chairpersons from the Parties; it shall establish its own rules of procedure.
- (c) The functions of the Steering Committee shall include:
 - (i) promoting and overseeing the different cooperative activities as mentioned in Article 4 as well as those that would be implemented in the framework of Community activities in the field of research for development;
 - (ii) recommending Joint RTD projects, to be sponsored on a cost-sharing basis by the Parties, received in response to an approved Joint Call for Proposal text issued simultaneously by the Executive Agents.

The joint projects, which have been submitted by the scientists of one side for participation in the programmes of the other side, will be selected by each Party according to the respective selection process of each Party with possible participation of the experts from both sides;

- (iii) indicating, for the following year, pursuant to the first and second indents of Article 5, among the potential sectors for RTD cooperation, those priority sectors or subsectors of mutual interest in which cooperation is sought;
- (iv) proposing, pursuant to the third indent of Article 5, to the scientists of both Parties the pooling of their projects which would be of mutual benefit and complementary;
- (v) making recommendations pursuant to the fourth to eighth indents of Article 5;
- (vi) advising the Parties on ways to enhance and improve cooperation consistent with the principles set out in this Agreement;
- (vii) reviewing the efficient functioning and implementation of this Agreement, including evaluation of on-going cooperative projects involving India as a developing country under Community activities in the field of research for development;
- (viii) annually providing a report to the Parties on the status, the level reached and the effectiveness of cooperation undertaken under this Agreement. This report will be transmitted to the Joint Commission established in the framework of the Cooperation Agreement between the European Community and India on Partnership and Development.

- (d) The Steering Committee shall, as a general rule, meet annually, preferably before the meeting of the Joint Commission established in the framework of the Cooperation Agreement between the European Community and India on Partnership and Development, and according to a jointly agreed schedule; the meetings should be held alternatively in the Community and in India. Extraordinary meetings may be organised at the request of either Party.
- (e) Decisions of the Steering Committee shall be reached by consensus. Minutes, comprising of a record of decisions and principal points discussed, shall be taken at each meeting. These minutes shall be agreed upon by the designated Co-Chairpersons of the Steering Committee.
- (f) For the Steering Committee Meeting, the travel and accommodation expenses of the participants shall be borne by the Parties to whom they relate. Any other cost associated with the Steering Committee Meeting shall be borne by the host Party.

ARTICLE 7

Funding

- (a) Cooperative activities shall be subject to the availability of appropriated funds and to the laws and regulations (including those on tax and customs exemption) applicable in the territories of each Party and in accordance with policies and programmes of the Parties.
- (b) Costs incurred on selected cooperative activities shall be shared by the participants without any transfer of funds from one Party to the other.
- (c) An implementing arrangement would specify in greater details the precise administrative and financial modalities for cooperative activities.

- (d) RTD projects, involving India as developing country, sponsored under Community activities in the field of research for development shall be excluded from the provisions specified under (b) and (c).

ARTICLE 8

Entry of personnel and equipment

Each Party shall take all reasonable steps and use its best efforts, within the laws and regulations applicable in the territories of each Party, to facilitate entry to, sojourn in, and exit from its territory of persons and equipment involved in or used in cooperative activities identified by the Parties under the provisions of this Agreement.

ARTICLE 9

Diffusion and utilisation of information

The dissemination and utilisation of information, and the management, allocation and exercise of intellectual property rights resulting from joint research under this Agreement shall be subject to the requirements of the Annex. The Annex shall be an integral part of this Agreement.

ARTICLE 10

Territorial application

This Agreement shall apply, on the one hand to the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty, and on the other hand, to the territory of India. This shall not prevent the conduct of cooperative activities on the high seas, outer space, or the territory of third countries, in accordance with international law.

ARTICLE 11

Entry into force, termination and dispute settlement

- (a) This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.
- (b) This Agreement shall be concluded for an initial period of five years and may be renewed by mutual agreement between the Parties after evaluation during the last year of each successive period.
- (c) This Agreement may be amended by agreement of the Parties. Amendments shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that their respective internal procedures necessary for amending this Agreement have been completed.

- (d) This Agreement may be terminated at any time by either Party upon six months' written notice. The expiration or termination of this Agreement shall not affect the validity or duration of any arrangements made under it, or any specific rights and obligations that have accrued in compliance with the Annex.
- (e) All questions or disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by mutual agreement between the Parties.

ARTICLE 12

This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Hindi languages, each of these texts being equally authentic.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

ANNEX

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Rights to intellectual property created or furnished under the Agreement shall be allocated as provided in this Annex.

APPLICATION

This Annex is applicable to joint research undertaken pursuant to the Agreement, except as otherwise agreed by the Parties.

- I. Ownership, allocation and exercise of rights
 1. For purpose of this Annex "intellectual property" is defined in Article 2(c) of the Agreement.
 2. This Annex addresses the allocation of rights and interests of the Parties and their participants. Each Party and its participants shall ensure that the other Party and its participants may obtain the rights to intellectual property allocated to it in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation of rights, interests and royalties between a Party and its nationals or participants, and the rules of diffusion and utilisation of information, which will be determined by the laws and practices of each Party.
 3. The Parties will also be guided by, and contractual arrangements should provide for, the following principles:
 - (a) effective protection of intellectual property. The Parties shall ensure that they and/or their participants notify one another within a reasonable time of the creation of any intellectual property arising under the Agreement or implementation arrangements and to seek protection for such intellectual property in a timely fashion;

- (b) effective exploitation of results, taking into account the contributions of the Parties and their participants;
 - (c) non-discriminatory treatment of participants from the other Party as compared with the treatment given to its own participants, with regard to ownership, utilisation and dissemination of information and ownership, allocation and exercise of intellectual property rights;
 - (d) protection of business-confidential information.
4. The participants shall jointly develop a Technology Management Plan (TMP). TMP is a specific agreement to be concluded between the participants in joint research defining their respective rights and obligations, including those in respect of the ownership and use, including publication, of information and intellectual property to be created in the course of joint research.

With respect to intellectual property (IP), the TMP will normally address, among other things, ownership, protection, user rights for research and development purposes, exploitation and dissemination, including arrangements for joint publication, the rights and obligations of visiting researchers and dispute settlement procedures. The TMP shall also address foreground and background information, licensing and deliverables. The TMP shall be developed within the rules and regulations in force in each Party taking into account the aims of the joint research, the relative financial or other contributions of the Parties and participants, the advantages and disadvantages of licensing by territory or for fields of use, requirements imposed by applicable laws, the need for dispute settlement procedures and other factors deemed appropriate by the participants. The rights and obligations concerning the research generated by visiting researchers (i.e. researchers not coming from a Party or a participant) in respect of IP shall also be addressed in the joint technology management plans. The TMP shall be approved by the responsible funding agency, or department of the Party involved in financing the research, before the conclusion of the specific research and development cooperation contracts to which they are attached.

5. Information or intellectual property created in the course of joint research and not addressed in a TMP will be allocated according to the principles set out in the TMP. In the event of a disagreement which cannot be resolved by the agreed dispute settlement procedure, such information or IP shall be owned jointly by all the participants involved in the joint research from which the information or IP results. Each participant to whom this provision applies shall have the right to use such information or IP for his own commercial exploitation with no geographical limitation.
6. In accordance with applicable laws, each Party will ensure that the other Party and its participants may have the rights to IP allocated to them.
7. While maintaining the condition of competition in areas affected by the Agreement, each Party shall endeavor to ensure that rights acquired pursuant to the Agreement, and arrangements made under it, are exercised in such a way as to encourage, in particular
 - (i) the dissemination and use of information created, disclosed or otherwise made available, under the Agreement and
 - (ii) the adoption and implementation of international standards.
8. Termination or expiry of the Agreement will not affect rights or obligations of participants with regard to intellectual property under approved on-going projects in accordance with this Annex.

II. Copyright works and scientific literary works

Copyright belonging to the Parties or to their participants shall be accorded treatment consistent with the Berne Convention (Paris Act 1971) and the TRIPS Agreement.

Without prejudice to Section III, and unless otherwise agreed in the TMP, results of research shall be published jointly by the Parties or participants. Subject to the foregoing general rule, the following procedures shall apply:

1. In the case of publication by a Party or public bodies of that Party of scientific and technical journals, articles, reports, books, including video and software arising from joint research pursuant to the Agreement, the other Party will be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, adapt, transmit and publicly distribute such works.
2. The Parties shall endeavor to disseminate literary works of a scientific character arising from joint research pursuant to the Agreement and published by independent publishers will be disseminated as widely as possible.
3. All copies of a copyright work to be publicly distributed and prepared under this provision shall indicate the names of the author(s) of the work unless an author explicitly declines to be named. Copies shall also bear a clearly visible acknowledgement of the cooperative support of the Parties.

III. Undisclosed information

A. Documentary undisclosed information

1. Each Party, its agencies or its participants, as appropriate, shall identify at the earliest possible moment, and preferably in the TMP, the information that they wish to remain undisclosed in relation to the Agreement, taking into account inter alia the following criteria:
 - (a) secrecy of the information in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration or assembly of its components, generally known among, or readily accessible by lawful means to, experts in the fields;
 - (b) the actual or potential commercial value of the information by virtue of its secrecy;
 - (c) previous protection of the information in the sense that it has been subject to steps that were reasonable under the circumstances by the person lawfully in control, to maintain its secrecy.

The Parties and their participants may in certain cases agree that, unless otherwise indicated, parts or all of the information provided, exchanged or created in the course of joint research pursuant to the Agreement may not be disclosed.

2. Each Party shall ensure that it and its participants clearly identify undisclosed information, for example by means of an appropriate marking or restrictive legend. This also applies to any reproduction of the said information, in whole or in part.

A Party receiving undisclosed information pursuant to the Agreement will respect the privileged nature thereof. These limitations shall automatically terminate when this information is disclosed by the owner into the public domain.

3. Undisclosed information communicated under this Agreement may be disseminated by the receiving Party to persons within or employed by the receiving Party and other concerned departments or agencies of the receiving Party authorised for the specific purposes of the joint research under way, provided that any undisclosed information so disseminated shall be pursuant to a written agreement of confidentiality and shall be readily recognisable as such, as set out above.
4. With the prior written consent of the Party providing undisclosed information under this Agreement, the receiving Party may disseminate such undisclosed information more widely than otherwise permitted in paragraph 3. The Parties shall cooperate in developing procedures for requesting and obtaining prior written consent for such wider dissemination. and each Party will grant such approval to the extent permitted by its domestic policies, regulations and laws.

B. Non-documentary undisclosed information

Non-documentary undisclosed or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings arranged under this Agreement, or information arising from the attachment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties or their participants according to the principles specified for documentary information in the Agreement; provided, however, that the recipient of such undisclosed or other confidential or privileged information has been made aware in advance and in written form of the confidential character of the information to be communicated.

C. Control

Each Party shall endeavour to ensure that undisclosed information received by it under this Agreement is controlled as provided herein. If one of the Parties becomes aware that it will be, or may be reasonably expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of sections A and B, it shall immediately inform the other Party. The Parties will thereafter consult to define an appropriate course of action.

[For the signatures, see at the end of the French document -- Pour les signatures, voir à la fin du document en français]

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD
DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE
ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE

LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, ci-après dénommée la "Communauté",

d'une part, et

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE, ci-après dénommé "l'Inde",

d'autre part,

ci-après dénommés les "parties";

TENANT COMPTE de l'importance que revêtent la science et la technologie pour leur développement économique et social;

RECONNAISSANT que la Communauté et l'Inde mènent actuellement des programmes de recherche et de technologie dans divers domaines d'intérêt commun, et que les parties peuvent tirer un bénéfice mutuel de l'intensification de la coopération;

PRENANT NOTE de la coopération active et des échanges d'informations intervenus dans plusieurs domaines scientifiques ou technologiques au titre de l'accord de coopération entre la Communauté et l'Inde relatif au partenariat et au développement signé le 20 décembre 1993;

EU ÉGARD à la déclaration conjointe du sommet UE-Inde du 28 juin 2000;

DÉSIRANT étendre la coopération dans le domaine de la recherche scientifique et technologique en vue de renforcer la conduite d'activités de coopération dans des domaines d'intérêt commun et d'encourager l'application des résultats de cette coopération dans le sens de leurs intérêts économiques et sociaux,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1

Objectif

Les parties encouragent et facilitent les activités de coopération entre la Communauté et l'Inde dans les domaines d'intérêt commun où elles mènent des activités de recherche et de développement scientifique et technologique.

ARTICLE 2

Définitions

Aux fins du présent accord, on entend par:

- a) "activité de coopération", toute activité menée par les parties en application du présent accord, et notamment la recherche conjointe;
- b) "informations", les données scientifiques ou techniques, résultats ou méthodes de recherche et développement résultant de la recherche conjointe menée en application du présent accord, ainsi que toutes autres informations que les participants prenant part aux activités de recherche commune, y compris, si nécessaire, les parties elles-mêmes, jugent nécessaires;

- c) "propriété intellectuelle", la notion définie à l'article 2 de la convention instituant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, signée à Stockholm, le 14 juillet 1967;
- d) "recherche conjointe", les activités de recherche, de développement technologique ou de démonstration réalisées avec le soutien financier d'une ou des deux parties et comportant une collaboration entre participants de la Communauté et de l'Inde, et désignées comme telle par écrit par les parties ou leurs organismes ou les agents exécutifs. Lorsque le soutien financier est apporté par une seule des parties, la désignation est faite par cette partie et le participant au projet en cause;
- e) "participant" ou "entités de recherche", toute personne, toute institution universitaire, tout institue de recherche ou toute autre forme d'entité juridique ou d'entreprise établie dans la Communauté ou en Inde et prenant part à des activités de coopération, y compris les parties elles-mêmes.

ARTICLE 3

Principes

Les activités de coopération sont menées dans le respect des principes suivants:

- a) l'avantage mutuel fondé sur un équilibre global des bénéfices;
- b) les possibilités réciproques de s'engager dans des activités de recherche et de développement technologique menées par chacune des parties;

- c) l'échange en temps opportun d'informations pouvant avoir une incidence sur les activités de coopération;
- d) une protection adéquate des droits de propriété intellectuelle.

ARTICLE 4

Domaines de coopération

La coopération dans le cadre du présent accord peut porter sur toutes les activités de recherche, de développement technologique et de démonstration, ci-après dénommés "RDT", incluses dans la première activité du programme cadre telle que décrite à l'article 164 du traité instituant la Communauté européenne, et sur toutes les activités de RDT analogues en Inde dans les domaines scientifiques et technologiques correspondants.

Le présent accord ne remet pas en cause la participation de l'Inde, en tant que pays en développement, aux activités communautaires dans le domaine de la recherche pour le développement.

ARTICLE 5

Modalités de coopération

Les activités de coopération peuvent prendre les formes suivantes:

- participation d'entités de recherche indiennes à des projets de RDT au titre de la première activité du programme cadre et participation réciproque d'entités de recherche de la Communauté à des projets indiens dans des secteurs de RDT analogues. Cette participation est soumise aux règles et procédures applicables aux programmes de RDT de chacune des parties;

- projets conjoints de RDT communs; les projets conjoints de RDT seront mis en œuvre lorsque les participants auront élaboré un programme de gestion technologique, comme indiqué à l'annexe du présent accord;
- mise en commun de projets de RDT déjà en cours conformément aux procédures applicables dans les programmes de RDT de chacune des parties;
- visites et échanges de chercheurs et d'experts techniques;
- organisation conjointe de séminaires, conférences, symposiums et ateliers scientifiques, et participation d'experts à ces activités;
- actions concertées de diffusion des résultats et d'échange d'expérience à la suite des projets de RDT communs qui ont été financés;
- échanges et partages d'équipements et de matériels, y compris l'utilisation partagée d'installations de recherche de pointe;
- échange d'informations sur les pratiques, législations, réglementations et programmes intéressant la coopération dans le cadre du présent accord;
- toute autre forme d'activité recommandée par le comité de direction et jugée conforme aux politiques et procédures applicables dans les deux parties.

ARTICLE 6

Coordination et facilitation des activités de coopération

- a) La coordination et la facilitation des activités de coopération aux termes du présent accord seront confiées, pour le gouvernement de l'Inde, au ministère de la Science et de la Technologie (Department of Science & Technology) et, pour la Communauté, aux services de la Commission européenne (Direction générale Recherche), qui agiront en qualité d'agents exécutifs.
- b) Les agents exécutifs créent un comité directeur de coopération S&T, ci-après dénommé "comité directeur" chargé de la gestion du présent accord; ce comité se compose d'un nombre égal de représentants officiels de chaque partie et des coprésidents désignés par les parties; il arrête son propre règlement intérieur.
- c) Les tâches du comité consistent à:
 - i) promouvoir et superviser les différentes activités de coopération visées à l'article 4 du présent accord, ainsi que celles mise en œuvre dans le cadre d'activités communautaires en matière de recherche pour le développement;
 - ii) recommander des projets conjoints de RDT, à financer sur la base du partage des coûts par les parties, reçus en réponse au texte commun de l'appel conjoint de propositions lancé simultanément par les agents exécutifs;

Les projets conjoints présentés par les scientifiques d'une partie en vue de la participation aux programmes de l'autre partie seront sélectionnés conformément au processus de sélection respectif de chaque partie, avec la possibilité d'une participation des experts des deux parties;

- iii) indiquer pour l'année suivante, conformément à l'article 5, premier et deuxième tirets, parmi les secteurs potentiels de coopération en matière de RDT, les secteurs ou sous-secteurs prioritaires d'intérêt mutuel dans lesquels une coopération est recherchée;
- iv) proposer, conformément à l'article 5, troisième tiret, aux chercheurs des deux parties de regrouper leurs projets complémentaires afin d'en retirer un avantage mutuel;
- v) formuler des recommandations conformément à l'article 5, du quatrième au huitième tiret;
- vi) recommander aux parties des moyens d'intensifier et d'améliorer la coopération conformes aux principes du présent accord;
- vii) évaluer l'efficacité du fonctionnement et de l'application du présent accord, y compris l'évaluation de projets de coopération en cours auxquels l'Inde participe, en tant que pays en développement, dans le cadre des activités de la Communauté dans le domaine de la recherche pour le développement;
- viii) fournir aux parties un rapport annuel sur le niveau, l'état d'avancement et l'efficacité des activités de coopération entreprises en vertu du présent accord. Ce rapport sera transmis au comité paritaire créé dans le cadre de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et l'Inde relatif au partenariat et au développement.

- d) Le comité directeur se réunit en règle générale une fois par an, de préférence avant la réunion du comité paritaire créé dans le cadre de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et l'Inde relatif au partenariat et au développement, et conformément à un calendrier établi d'un commun accord; les réunions se tiennent alternativement dans la Communauté et en Inde. Des réunions extraordinaires peuvent être organisées à la demande de l'une des parties.
- e) Les décisions du comité directeur sont prises par consensus. Chaque réunion fait l'objet d'un compte rendu qui comprend un relevé des décisions prises et des principaux points examinés. Ce compte rendu est soumis à l'approbation des coprésidents du comité directeur.
- f) Pour les réunions du comité directeur, les frais de voyage et de séjour des participants sont pris en charge par la partie dont les participants relèvent. Tous les autres frais liés aux réunions du comité directeur sont pris en charge par la partie hôte.

ARTICLE 7

Financement

- a) Les activités de coopération sont menées sous réserve de la disponibilité de fonds ainsi que des lois et réglementations (y compris celles relatives aux exemptions de taxes et droits de douane) applicables sur le territoire de chaque partie, et conformément aux politiques et programmes des parties.
- b) Les frais résultant des activités de coopération sélectionnées sont partagés par les participants, sans transfert de fonds entre les parties.
- c) Des dispositions de mise en œuvre précisent les modalités administratives et financières détaillées des activités de coopération.

- d) Les projets de RDT auxquels l'Inde participe en tant que pays en développement et qui sont financés dans le cadre des activités de la Communauté dans le domaine de la recherche pour le développement, sont exclus des dispositions des points b) et c).

ARTICLE 8

Entrée et sortie du personnel et des équipements

Chaque partie prend toutes les dispositions appropriées, dans la mesure du raisonnable, dans le cadre des lois et réglementations applicables sur le territoire de chaque partie, pour faciliter l'entrée, le séjour et la sortie de son territoire du personnel, du matériel, des données et des équipements prenant part ou servant aux activités de coopération déterminées par les parties conformément au présent accord.

ARTICLE 9

Diffusion et utilisation des informations

La diffusion et l'utilisation des informations ainsi que la gestion, l'attribution et l'exercice des droits de propriété intellectuelle issus de la recherche commune relevant du présent accord sont soumis aux exigences prévues à l'annexe. L'annexe relative aux droits de propriété intellectuelle fait partie intégrante du présent accord.

ARTICLE 10

Champ d'application territorial

Le présent accord s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'une part, et au territoire de l'Inde, d'autre part. Cette disposition n'exclut pas les activités de coopération menées en haute mer, dans l'espace ou sur le territoire de pays tiers, conformément au droit international.

ARTICLE 11

Entrée en vigueur, dénonciation et règlement des différends

- a) Le présent accord entre en vigueur à la date de la communication écrite par laquelle les parties se sont notifié l'accomplissement des procédures internes respectives applicables à cet effet.
- b) Le présent accord est conclu pour une période initiale de cinq ans et peut être reconduit par accord mutuel entre les parties après examen au cours de la dernière année de chaque période successive.
- c) Le présent accord peut être modifié d'un commun accord entre les parties. Les modifications entrent en vigueur à la date de la communication écrite par laquelle les parties se sont notifié l'accomplissement des procédures internes respectives applicables à cet effet.

- d) Chacune des parties peut, à tout moment, dénoncer le présent accord moyennant un préavis de six mois notifié par écrit. L'expiration ou la dénonciation du présent accord ne porte pas atteinte à la validité ou à la durée des éventuelles ententes conclues dans le cadre dudit accord, ni aux droits et obligations spécifiques établis en vertu de son annexe.
- e) Les questions et les différends concernant l'interprétation ou la mise en œuvre du présent accord sont réglés par accord mutuel des parties.

ARTICLE 12

Le présent accord est établi en deux exemplaires, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, finnoise, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et hindi, chacun de ces textes faisant également foi.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités, ont signé le présent accord.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ANNEXE

DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Les droits de propriété intellectuelle créés ou accordés dans le cadre de l'accord sont attribués conformément à la présente annexe.

APPLICATION

La présente annexe s'applique à la recherche conjointe menée en application de l'accord, sauf accord contraire entre les parties.

1. Propriété, attribution et exercice des droits
 1. Aux fins de la présente annexe, le terme "propriété intellectuelle" est défini à l'article 2, point c, de l'accord.
 2. La présente annexe concerne l'attribution des droits et des intérêts des parties et de leurs participants. Chaque partie et ses participants veillent à ce que l'autre partie et ses participants puissent obtenir les droits de propriété intellectuelle qui leur ont été attribués conformément à la présente annexe. La présente annexe ne modifie ni ne porte par ailleurs atteinte à l'attribution des droits, intérêts et redevances entre une partie et ses ressortissants ou participants, ni aux règles de diffusion et d'utilisation des informations, qui sont déterminés par la législation et la pratique de chaque partie.
 3. Les principes suivants guident également les parties et doivent figurer dans les arrangements contractuels:
 - a) protection effective de la propriété intellectuelle. Les parties veillent à ce qu'elles et/ou leurs participants se notifient mutuellement dans un délai raisonnable la création de toute propriété intellectuelle découlant de modalités de mise en œuvre dans le cadre de l'accord, et à demander en temps opportun la protection de cette propriété intellectuelle;

- b) exploitation effective des résultats, compte tenu des contributions des parties et de leurs participants;
 - c) traitement non discriminatoire des participants de l'autre partie par rapport au traitement accordé à ses propres participants en ce qui concerne la propriété, l'utilisation et la diffusion des informations ainsi que la propriété, l'attribution et l'exercice des droits de propriété intellectuelle;
 - d) protection du secret des affaires.
4. Les participants élaborent conjointement un programme de gestion technologique (PGT). Un programme de gestion technologique est un contrat spécifique conclu entre les participants à la recherche conjointe, qui définit leurs droits et obligations respectifs, y compris ceux concernant la propriété et l'utilisation (y compris la publication) des informations et de la propriété intellectuelle générées au cours de la recherche conjointe.

En ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle, le PGT doit notamment couvrir la propriété, la protection, les droits d'utilisation aux fins des activités de recherche et de développement, la valorisation et la diffusion, y compris les dispositions relatives à la publication conjointe, les droits et obligations des chercheurs invités et les procédures de règlement des différends. Le PGT peut également porter sur des informations d'ordre général ou spécifique, la délivrance de licences et les droits à terme. Le PGT est élaboré dans le cadre des règles et règlements en vigueur dans chaque partie, compte tenu des objectifs de la recherche conjointe, des contributions relatives, financières ou autres, des parties et des participants, des avantages et des inconvénients de la licence par territoire ou par domaines d'utilisation, des exigences imposées par la législation applicable, des procédures de règlement des différends et d'autres facteurs jugés appropriés par les participants. Les droits et obligations concernant la recherche générés par les chercheurs invités (c'est-à-dire les chercheurs non liés à une partie ou à un participant) en ce qui concerne la propriété intellectuelle sont également régis par les programmes de gestion technologique communs. Le PGT est approuvé par l'organisme ou l'agence de la partie concernée qui intervient dans le financement de la recherche avant la conclusion des contrats de coopération spécifique en matière de recherche et développement auxquels il se rapporte.

5. L'attribution des informations ou des éléments de propriété intellectuelle qui résultent de la recherche conjointe et qui ne sont pas visés par le PGT sera assurée conformément aux principes énoncés dans ledit PGT. En cas de désaccord ne pouvant pas être réglé au moyen de la procédure convenue de règlement des différends, les informations ou les éléments de propriété intellectuelle susvisés seront la propriété conjointe de tous les participants ayant pris part à la recherche conjointe qui est à l'origine desdits informations ou éléments. Tout participant auquel cette disposition est applicable a le droit d'utiliser commercialement ces informations ou cette propriété intellectuelle pour son propre compte, sans limitation territoriale.
6. Conformément au droit applicable, chaque partie veille à ce que l'autre partie ainsi que ses participants puissent se voir octroyer les droits de propriété intellectuelle conformément aux présents principes.
7. Tout en préservant les conditions de concurrence dans les domaines concernés par le présent accord, chaque partie s'efforce de faire en sorte que les droits acquis en application de l'accord et des arrangements conclus en vertu de ce dernier, soient exercés de manière à favoriser notamment
 - i) la diffusion et l'utilisation des informations produites, communiquées ou rendues disponibles de quelque autre manière en vertu de l'accord, et
 - ii) l'adoption et l'application de normes internationales.
8. La dénonciation ou l'expiration de l'accord ne porte pas atteinte aux droits ou obligations des participants en ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle issus de projets en cours conformément à la présente annexe.

II. Œuvres protégées par des droits d'auteur et œuvres littéraires à caractère scientifique

Les droits d'auteur appartenant aux parties ou à leurs participants bénéficient d'un traitement conforme à la convention de Berne (Acte de Paris, 1971) et à l'accord TRIPS.

Sans préjudice de la section III, et sauf accord contraire dans le cadre du PGT, les résultats de recherche sont publiés d'un commun accord par les parties ou les participants. Sous réserve de la règle générale qui précède, les procédures suivantes s'appliquent:

1. En cas de publication par une partie, ou par des organismes publics appartenant à cette partie, de revues, d'articles, de rapports et de livres scientifiques et techniques, ainsi que de documents vidéos et de logiciels résultant de la recherche conjointe entreprise en vertu de l'accord, l'autre partie a droit à une licence mondiale non exclusive, irrévocable et libre de redevance pour la traduction, l'adaptation, la transmission et la diffusion publique des ouvrages en question.
2. Les parties veillent à ce que les œuvres littéraires à caractère scientifique résultant de la recherche conjointe entreprise en vertu du présent accord et publiées par des éditeurs indépendants soient diffusées aussi largement que possible.
3. Tous les exemplaires d'une œuvre protégée par des droits d'auteur destinée à être diffusée au public et produite en vertu de la présente disposition fait apparaître le nom du ou des auteurs, à moins qu'ils ne refusent d'être nommés expressément. Sur ces exemplaires figure également, de façon très visible, une formule de reconnaissance pour le soutien coopératif apporté par les parties.

III. Informations à ne pas divulguer

A. Informations documentaires à ne pas divulguer

1. Les parties, leurs agences ou leurs participants déterminent, le plus tôt possible et, de préférence, dans le PGT, les informations à ne pas divulguer en relation avec le présent accord, en tenant compte, notamment, des critères suivants:
 - a) la confidentialité des informations au sens où celles-ci ne sont pas, dans leur ensemble ou dans leur configuration ou leur agencement spécifique, généralement connues des spécialistes du domaine ou facilement accessibles à ces derniers par des moyens légaux;
 - b) la valeur commerciale réelle ou potentielle des informations du fait de leur confidentialité;
 - c) la protection antérieure des informations, si la personne légalement compétente a pris des mesures justifiées en fonction des circonstances afin de préserver leur confidentialité.

Dans certains cas, les parties et leurs participants peuvent convenir que, sauf indication contraire, les informations communiquées, échangées ou créées au cours de recherche conjointe dans le cadre du présent accord ne peuvent, en totalité ou en partie, être divulguées.

2. Chaque partie veille à ce que les informations qui ne doivent pas être divulguées soient clairement identifiées par un marquage approprié ou par l'apposition d'une mention restrictive. Cette disposition s'applique également à toute reproduction totale ou partielle desdites informations.

Une partie qui reçoit des informations à ne pas divulguer en application de l'accord respecte leur confidentialité. Ces restrictions tombent d'elles-mêmes lorsque le propriétaire desdites informations les divulgue et les fait entrer dans le domaine public.

3. Les informations à ne pas divulguer communiquées au titre du présent accord peuvent être diffusées par la partie destinataire aux personnes qui la composent ou qu'elle emploie ainsi qu'à ses autres ministères ou agences concernés autorisés aux fins spécifiques des activités de recherche conjointe en cours, à condition que la diffusion desdites informations fasse l'objet d'un accord de confidentialité et que leur caractère confidentiel soit immédiatement reconnaissable conformément aux dispositions ci-dessus.
4. À condition d'obtenir l'accord écrit préalable de la partie qui fournit des informations à ne pas divulguer au titre du présent accord, la partie destinataire peut diffuser ces informations plus largement que ne le lui permet le paragraphe 3 ci-dessus. Les parties coopèrent à la mise au point de procédures de requête et d'obtention du consentement écrit préalable en vue de cette diffusion plus large des informations confidentielles, chaque partie n'accordant cette autorisation que dans les limites permises par la politique, la réglementation et la législation nationales.

B. Informations non documentaires à ne pas divulguer

Les informations non documentaires à ne pas divulguer ou les autres informations confidentielles ou privilégiées fournies au cours de séminaires ou d'autres réunions organisées en vertu du présent accord, ou les informations résultant de l'affectation de personnel, de l'utilisation d'installations ou de projets communs, doivent être traitées par les parties ou par leurs participants conformément aux principes concernant les informations documentaires énoncés dans l'accord, à condition cependant que le destinataire desdites informations à ne pas divulguer ou des autres informations confidentielles ou privilégiées soit informé et par écrit du caractère confidentiel de ces informations avant qu'elles soient communiquées.

C. Protection

Chaque partie met tout en œuvre pour garantir que les informations à ne pas divulguer qu'elle reçoit dans le cadre du présent accord soient protégées conformément audit accord. Si l'une des parties constate qu'elle est, ou qu'elle est susceptible de se trouver dans l'incapacité de se conformer aux dispositions des sections A et B ci-dessus concernant la non-diffusion des informations, elle en informe immédiatement l'autre partie. Les parties doivent alors se consulter afin de déterminer la conduite à adopter.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Por la Comunidad Europea
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Voor de Europese Gemeenschap
 Pela Comunidade Europeia
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 यूरोपीय सच की परिषद की ओर से




Por el Gobierno de la República de la India
 På Republikken Indiens regerings vegne
 Für die Regierung der Republik Indien
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
 For the Government of the Republic of India
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde
 Per il Governo della Repubblica dell'India
 Voor de regering van de Republiek India
 Pelo Governo da República da Índia
 Intian tasavallan hallituksen puolesta
 På Republikken Indiens regerings vägnar
 भारत गणराज्य की सरकार की ओर से

